home by somogyi

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu

MX 200

SOMOGYI ELEKTRONIC®

EN

MX 200

Solar garden torch

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

The garden torch with its solar panel-battery power supply provides automatically and without any additional electricity cost the nighttime illumination of yards, garden ways, car entrances and front doors. By the built-in solar panel, the battery charged during the daytime supplies the LEDs at nighttime. The built-in battery is not replaceable.

COMPONENTS

• 1. luminaire • 2. holder rod • 3. insertable end element • 4. base for mounting on wall or standing on table
• 5. wall mount bracket • 6. extension element

INSTALLATION

You can turn on and off the appliance with the switch on the luminaire. If you do not use the appliance for a longer period of time (e.g. during the winter season), turn it off and store it at temperatures above freezing point after carefully cleaning its cover. Insert to ground the tip of it, then apply the holder rod and the luminaire on it. Do not hit it to ground with a hammer, as it may cause injury and the assembly may become difficult due to the deformed element! Do the assembly gently, manually; do not use hammer, pliers or other tools that can easily break the elements. The elements must be pressed together until sopping. Finally, check the assembly and fixing.

To stand it on table, insert the luminaire into the supplied base. For mounting on wall, fix the base element with 3 dowels and screws on the wall. Use dowels that fit the wall structure and and the size of the screws. Insert the extension element in the base, then slide the holder rod to the bracket, finally place the luminaire on it.

After that, the lamp operates automatically: the battery charges up during daytime, switches on at the evening twilight, and lighting continuously. The duration depends on how long and how much light it has been reached by. Its operation – even before the setup – can be checked by covering the entire upper part. Keep in mind that the torch is designed to operate in the dark. In light environment, it lights dimly or not lights at all.

PLACEMENT

In order to reach the possibly best charge level of the battery – at night provide the voltage for the LED lighting as much as possible –, it is necessary to place it to a shadowless, sunny place. The longer the direct, glowing sunshine reaches it, the more it will light. This can be up to 8 hours after a sunny day – though it does not reach full charge at all.

WARNINGS

• Make sure the appliance has not been damaged during transport!
• At a temperature around freezing point, the cooled battery does not provide sufficient voltage for proper operation.
• It is recommended to remove, clean and store in a frost-free place the appliance before winter.
• Clean the cover - especially the solar panel - on a regular basis, taking care not to scratch it with rough detergents.
• Do not push the luminaire firmly during assembly and placement.
• It is forbidden to open, burn or short-circuit the batteries!

SPECIFICATIONS

built-in battery:.....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
light source:.....12 pcs yellow LEDs
max. lighting period:.....approx. 4-6 hours / night
full height: .....51 cm

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

home by somogyi

H

MX 200

Napelemes kerti fáklya

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbejárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem, vagy a microUSB aljzat segítségével feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-eket. A beépített akkumulátor nem cserélhető.

ALKATRÉSZEK

• 1. lámpatest • 2. tartó rúd • 3. leszúrható végelem • 4. talp a falra szereléshez vagy asztalra állításhoz
• 5. tartó a falra szereléshez • 6. toldó elem

ÜZEMBE HELYEZÉS

A lámpatesten lévő kapcsolóval kapcsolhatja be illetve ki a készüléket.
Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagypont feletti hőmérsékleten.
Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illessze rá a tartó rudat a lámpafejjel együtt. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehézzé válhat az összeszerelés!
Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapácsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltörhetik az alkatrészeket. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze az összeszerelést és rögzítést.
Asztalra állításhoz illessze a lámpatestet a mellékelt talpba.
Falra szereléshez rögzítse a talp elemet 3 tiplivel és csavarral a falfelületre. Használjon a fal szerkezetének és a csavarok méretének megfelelő tipliket.
Helyezze a toldó elemet a talpba, majd csúsztassa a tartó rudat a tartóba, végül helyezze rá a lámpatestet.
A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti szürkületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.
Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a fáklyát arra tervezték, hogy sötétben működjön.
Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltöltődhessen – az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításhoz szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen akár 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a lámpa nem sérült meg a szállítás során!
• Fagypont körüli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
• A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
• A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerekkel!
• Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
• Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni!

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor: .....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
fényforrás:.....12 db sárga LED
elérhető világítási időtartam:.....kb. 4-6 óra / éjszaka
teljes magassága: .....51 cm

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.
Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SK

MX 200

Solárne záhradné svietidlo, fakľa

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Záhradné svietidlo napájané solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Akumulátor nabíjaný cez deň zabudovanou solárnou batériou alebo pomocou microUSB zásuvky napája v noci LED diódy. Zabudovaný akumulátor sa nedá vymeniť.

ČASTI PRÍSTROJA

• 1 telo svietidla • 2. tyč • 3. zapichovací prvok • 4. podstavec pre montáž na stenu alebo postavenie na stôl
• 5. držiak pre montáž na stenu • 6. nástavec

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Svietidlo môžete za- resp. vypnúť pomocou tlačidla, ktorý sa nachádza na telese svietidla.
Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu uskladnite svietidlo pri teplote nad nulou.
Špičku zapichnite do zeme, nasuňte na ňu tyč spolu s telesom svietidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zostavení svietidla!
Montáž vykonajte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré by mohli ľahko zlomiť jednotlivé súčiastky. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Nakoniec skontrolujte stabilitu montáže a upevnenia.
Pre postavenie na stôl svietidlo umiestnite na priložený podstavec.
Pre umiestnenie na stenu podstavec upevnite na stenu pomocou 3 hmoždiniek a skrutiek. Používajte vhodné hmoždinky a skrutky podľa typu stenu. Nástavec umiestnite do podstavca, tyč posuňte do držiaka, nakoniec svietidlo umiestnite na tyč.
Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabije, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla.
Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – celkovým zakrytím jeho hornej časti. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme.
V osvetlenom prostredí svieti slabo alebo nesvieti vôbec.

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabil čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabije úplne.

UPOZORNENIA

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku.
- Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom.
- Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!
- Počas montáže a umiestnenia teleso svietidla netlačte silne!
- Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:.....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
zdroj svetla:.....12 ks žltých LED
max. doba svietenia:.....cca. 4-6 h / noc
celková výška:.....51 cm

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie

SOMOGYI ELEKTRONIC®

RO

MX 200

Lampă solară de grădină, lanternă

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

Lampa de grădină, furnizează automat, cu ajutorul celulelor solare, lumina pe timp de noapte pentru iluminarea trotuarelor, aleilor din parcuri, garajelor şi intrărilor, fără costuri suplimentare. Acumulatorul, care este încărcat cu ajutorul celulelor solare înglobate, pe timp de zi, furnizează energia necesară LED-urilor pe timp de noapte. Acumulatorul inclus nu poate fi înlocuit.

ACCESORII

• 1. corpul lămpii • 2. piron de conectare • 3. tărus de bază • 4. suport pentru montare pe perete sau masă
• 5. suport de montare pe perete • 6. element de extensie

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Cu comutătorul de pe corpul lămpii puteți să porniți și să opriți dispozitivul.
Dacă nu folosiţi timp îndelungat instalaţia (de exemplu, pe timp de iarnă), îndepărtaţi acumulatorul şi după o curăţire prudentă depozitaţi lampa la o temperatură peste temperatura de îngheţ. Înfigeţi vârful ţăruşului în pământ şi montaţi tija împreună cu partea superioară a lămpii. Nu îl loviţi cu ciocanul, deoarece îl puteţi rupe sau cauza deformări, iar asamblarea poate deveni mai dificilă dacă nu chiar imposibilă.
Efectuaţi asamblarea manual, cu grijă, nu folosiţi ciocan, cleşte sau alte unelte, care pot sparge uşor accesoriile. Piesele trebuie apăsate în partea de jos, după care verificaţi stabilitatea fixării şi a conectării.
Pentru a-l aşeza pe o masă, aşezaţi corpul de iluminat în bază.
Pentru montarea pe perete, fixați baza cu 3 dibluri și șuruburi pe suprafața peretelui. Folosiți dibluri care se potrivesc structurii peretelui și dimensiunii șuruburilor. Introduceți conectorul în bază, glisați pironul de conectare în suport, apoi așezați corpul de iluminat pe el.
După efectuarea acestor operaţii lampa va funcţiona automat: se încarcă în timpul zilei, la înserare se conectează şi noaptea luminează. Perioada de iluminare poate varia în funcţie de perioada şi intensitatea de încărcare din ziua precedentă.
Funcționarea - înainte de amplasare – poate fi verificată acoperind în totalitate partea superioară. Nu uitaţi, produsul a fost proiectat pentru funcţionare în timp de noapte. În timpul zilei luminează cu intensitate redusă sau deloc.

AMPLASARE

Pentru a avea o încărcare optimă – şi a furniza o tensiune suficientă iluminării cu LED-uri pe cât mai mare parte a nopții – lampa trebuie amplasată într-o zonă însorită, fără umbră. Cu cât este expusă mai mult razelor directe ale soarelui, cu atât va lumina mai mult. Această perioadă poate atinge aprox. 8 ore, după o zi însorită, cu toate că nici aşa nu va atinge starea de încărcare completă.

ATENȚIONĂRI

• Asigurați-vă că lampa nu s-a deteriorat pe parcursul transportului!
• Acumulatorul, care este răcit până la o temperatură apropiată de temperatura de îngheţ, nu va furniza tensiune suficientă pentru o operare corespunzătoare.
• Este recomandat a demonta şi curăţa lampa şi de a o păstra într-un loc încălzit înainte de a începe iarna.
• Curăţaţi carcasa, regulat, în special celulele solare, şi aveţi grijă să nu o zgâriaţi cu materiale dure.
• Nu apăsaţi cu putere corpul lămpii pe durata asamblării sau a amplasării!
• Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!

DETALII TEHNICE

acumulator inclus: .....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
sursă de lumină: .....12 buc LED-uri galbene
perioadă de iluminare: .....aproximativ 4-6 ore / noapte
înălţime totală: .....51 cm

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

CZ

MX 200

Solární zahradní pochodeň

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

Zahradní svítidlo prostřednictvím akumulátoru napájeného solární baterií samočinně, bez dalších nákladů na elektrickou energii vyřeší noční osvětlení chodníků, zahradních cestiček, stání pro automobily a vstupních dveří. Akumulátor ve dne nabíjený solární baterií dodává v noci energii LED diodám. Zabudovaný akumulátor nelze vyměňovat.

DÍLY

• 1. tělo svítidla • 2. opěrná tyč • 3. koncový kus pro zapíchnutí do země
• 4. podstavec pro montáž na zeď nebo k postavení na stůl • 5. držák k montáži na zeď • 6. prodlužovací prvek

UVEDENÍ DO PROVOZU

Svítidlo můžete zapínat nebo vypínat pomocí spínače umístěného na svítidle.

Nebudete-li svítidlo delší dobu používat (např. v zimním období), vypněte jej, opatrně vyčistěte povrchové části a potom uložte na místo chráněné před mrazem.

Zapíchněte do země koncový trn, potom do něj zasuňte nosnou tyč, společně se svítidlem. Při zapichování do země nepoužívejte kladívko, protože byste tak mohli svítidlo poškodit, zdeformovaná část by mohla zkomplikovat smontování svítidla!

Smontování provádějte opatrně, ručně; nepoužívejte kladívko, kleště ani jiné nářadí, které by mohlo poškodit anebo zlomit jednotlivé díly svítidla. Jednotlivé části zasunujte do sebe až na doraz. Nakonec zkontrolujte smontování a upevnění.

Chcete-li jej postavit na stůl, umístěte svítidlo do podstavce.

Při montáži na zeď upevněte základnu pomocí 3 hmoždinek a šroubů k povrchu stěny. Použijte hmoždinky, které odpovídají struktuře stěny a velikosti šroubů. Zasuňte prodlužovací prvek do podstavce, potom zasuňte opěrnou tyč do držáku a nakonec na něj umístěte svítidlo.

UMÍSTĚNÍ

Aby kapacita nabití akumulátoru byla co možná nejvyšší – aby bylo v noci zajištěno napětí potřebné ke svícení LED diod po co možná nejdelší dobu – je bezpodmínečně nutné umístit svítidlo na slunečné místo, které není zastíněno. Čím déle je solární svítidlo vystaveno bezprostřednímu slunečnímu záření, tím déle bude pak svítit. V případě opravdu slunečného dne může tato doba trvat přibližně až 8 hodin – ačkoli ani tehdy nedosáhne stavu úplného nabití.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození svítidla!
• Při teplotách kolem bodu mrazu neposkytuje studený akumulátor napětí dostačující ke správnému fungování svítidla.
• Před nástupem zimního období doporučujeme svítidlo demontovat, vyčistit a uložit na místo chráněné před mrazem.
• Kryt svítidla – se zvláštním přihlédnutím na solární baterii – pravidelně čistěte, přitom dbejte na to, abyste solární baterii nepoškrábali hrubými čisticími prostředky!
• Při montáži a umísťování svítidla nevyvíjejte silný tlak na těleso svítidla!
• Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně nebo zkratovat!

TECHNICKÉ PARAMETRY

zabudovaný akumulátor:.....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
světelný zdroj .....12 žlutých LED diod W
dosažitelná doba svícení.....cca. 4-6 hodin / noc
celková výška:.....51 cm

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

SOMOGYI ELEKTRONIC®

HR BiH

MX 200

Solarna vrtna lampa

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

Napajanje vrtne svjetiljke osigurava se automatski preko solarne ćelije i ugrađene baterije bez dodatnih troškova električne energije, noćno osvjetljenje dvorišta, vrtnih puteva, garažnih ulaza i ulaznih vrata. Pomoću ugrađene solarne ćelije baterija se puni tijekom dana i opskrbljuje LED diode noću. Ugrađena baterija nije zamjenjiva.

DIJELOVI

• 1. svjetiljka • 2. štapni držač • 3. završni element, šiljak • 4. podloga za ugradnju na zid ili postavljanje na stol
• 5. zidni nosač • 6. nastavak

PUŠTANJE U RAD

Svjetiljku uključujemo i isključujemo prekidačem na svjetiljci. Ako svjetiljku ne upotrebljavate duže vrijeme (npr. tijekom zimske sezone), nakon pažljivog čišćenja poklopca isključite je i čuvajte na temperaturi iznad točke smrzavanja. Umetnite šiljak u zemlju, a zatim na njega stavite držač i svjetiljku. Ne udarajte ga čekićem o tlo jer to može prouzrokovati oštećenja, a sastav može postati otežan zbog deformiranog elementa! Sklapanje izvedite pažljivo, ručno, nemojte koristiti čekić, kliješta ili druge alate koji mogu oštetiti elemente. Elementi se moraju pritisnuti zajedno do uklapanja. Na kraju provjerite je li pravilno sklopljeno i učvršćeno.

Da biste svjetiljku postavili na stol, umetnite svjetiljku u isporučenu podlogu. Za montažu na zid, pričvrstite podlogu s 3 tiple i vijcima. Upotrijebite tiple koji odgovaraju strukturi zida i veličini vijaka. Umetnite produžni element u podlogu, zatim gurnite držač štapa do nosača, a na kraju stavite svjetiljku.

Nakon toga, svjetiljka se aktivira automatski: baterija se puni tijekom dana, uključuje se u večernjim satima i neprekidno svijetli. Trajanje baterije ovisi o tome koliko dugo je i koliko svjetla dopire do nje. Njen rad, čak i prije postavljanja, može se provjeriti prekrivanjem čitavog gornjeg dijela. Imajte na umu da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svjetlosnom okruženju svijetli prigušeno ili uopće ne svijetli.

POSTAVLJANJE

Da biste postigli najbolje rezultate punjenja baterije i osiguranje napajanja za LED rasvjetu što je više moguće, potrebno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što duže direktno dopire sunčeva svjetlost do nje, to će duže svijetliti. To može biti i do 8 sati nakon sunčanog dana, iako uopće nije potpuno napunjena.

UPOZORENJA

• Provjerite je li svjetiljka oštećena tijekom transporta!
• Na temperaturi oko točke smrzavanja, baterija ne daje dovoljan napon za pravilan rad.
• Preporučuje se, prije zime, da se izvaditi, očistiti I pohrani.
• Redovito čistite poklopac, posebno solarna ćelija, pazeći da ga je ne ogrebete.
• Nemojte snažno gurati svjetiljku tijekom montaže I postavljanja.
• Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje ili kratko spajanje baterije!

SPECIFIKACIJE

Ugrađena baterija: .....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
Izvor svjetlosti: .....12 kom. žutih LED
maks. period rada: .....cca. 4-6 sati / noć
puna visina: .....51 cm

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SRB MNE

MX 200

Baštenska solarna baklja

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

Solarne lampe rade uz pomoć ugrađenog akumulatora koji se pune preko solarnih ćelija i služi za osvetljenje staza u bašti, prilaza garaži. Solarna ćelija preko dana puni ugrađeni akumulator koji noću napaja LED diode. Ugrađeni akumulator nije zamenljiv.

DELOVI

• 1. telo lampe • 2. noseći stub • 3. šiljak za ubadanje u zemlju
• 4. postolje za kačenje na zid ili postavljanje na sto • 5. držač za kačenje na zid • 6. deo za produživanje

PUŠTANJE U RAD

Prekidačem na lampi možete uključiti ili isključiti lampu.
Ukoliko duže vreme ne koristite lampu(npr. u zimskom periodu), izvadite lampu iz zemlje, pažljivo je očistite. Lampu skladištite na sobnoj temperaturi, nije preporučljivo izlagati niskim temperaturama.
Pažljivo zabodite šiljak u zemlju i postavite na nju stub sa glavom lampe. Ne koristite čekić da bi šiljak zabili u zemlju, lampa se može lako oštetiti i posle ju je teško sastaviti i može biti neupotrebljiva!
Sklapanje uvek radite rukom, ne koristeći čekić, klešta i ostali alat da ne bi došlo do pucanja ili lomljenja plastičnih delova. Delove gurnite jedan u drugi do kraja. Po završetku proverite stabilnost spojenih delova.
Da bi lampu postavili na sto, lampu postavite na priloženo postolje.
Za montažu na zid montirajte na zid nosač sa 3 tiple i šarafima. Uvek koristite odgovarajuće tiple i šarafe u zavisnosti od tipa i nosivosti zida. Deo za produživanje postavite u postolje potom noseći stub u nosač, na kraju lampu postavite na sastavljenu konstrukciju.
Nakon sklapanja lampa se automatski uključuje. Danju puni akumulator, a noću konstantno svetli. Noćni rad lampe zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti.
Rad lampe se može proveriti i pre postavljanja u zemlju, prekrijte rukom gornji deo lampe i pod uslovom da u akumulatoru ima energije i ako je prekidač uključen, lampa će se uključiti. Ne zaboravite da je ova baklja predviđena za rad u mraku.
U svetlijim prostorijama može da svetli slabije ili uopšte da ne svetli.

POSTAVLJANJE

Pri montaži lampe obratite pažnju na to da lampa bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio da bi noću mogao što duže da napaja LED diode. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada mada ni u tom slučaju akumulator neće biti potpuno napunjen.

NAPOMENA

• Uverite se da lampa nije oštećena prilikom transporta!
• Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora.
• Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu očistiti je i skloniti je od niskih temperatura.
• Kućište lampe-pogotovo solarnu ćeliju čistite pažljivo i periodično!
• Prilikom sklapanja i postavljanja ne upotrebljavaljte veliku silu!
• Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili ih kratko spajati!

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator:.....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
izvor svetlosti:.....12 kom. žutih LED dioda
maksimalni neprestani rad: .....oko. 4-6 sati / moći
potpuna visina: .....51 cm

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

PL

MX 200

Solarna latarnia ogrodowa

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub postrzegania lub mentalnych, lub którym brakuje wiedzy i doświadczenia mogą pracować z tym urządzeniem, jeżeli będą pozostawać pod stałym nadzorem, lub jeżeli otrzymają specjalne przeszkolenie w zakresie użytkowania tego urządzenia i zrozumieją zagrożenia 8 związane z jego użytkowaniem. To urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci! Dzieci należy trzymać z dala od urządzenia oraz od jego kabla sieciowego! Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem!

Lampa ogrodowa z zasilaniem ogniwem słonecznym i akumulatorem automatycznie i bez dodatkowych kosztów rozwiąże nocne oświetlenie chodników, ścieżek ogrodowych, podjazdów samochodowych i drzwi wejściowych. Akumulator naładowany przy pomocy ogniwa słonecznego lub przez złącze microUSB w nocy zasila diody LED. Wbudowany akumulator nie podlega wymianie.

CZĘŚCI SKŁADOWE

• 1. korpus lampy • 2. pręt wspornik • 3. końcówka do wbicia
• 4. tstopa do zamontowania na ścianie lub postawienia na stole • 5. wspornik do montażu na ścianie • 6. przedłużka

URUCHOMIENIE

Za pomocą przycisku na korpusie lampy można ją włączać i wytłaczać .

Jeżeli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy czas (np. w okresie zimowym), to należy je wyłączyć i po starannym oczyszczeniu korpusu lampy przechowywać w temperaturach dodatnich.

Ostrze wbijamy w ziemię, a nastepnie montujemy na nim pręt wspornika z zamontowaną głowicą latarni. Do wbijania w ziemię nie używamy młotka, ponieważ może to spowodować skaleczenie i uszkodzenia, a montaż zdeformowanych części może być utrudniony!

Montaż wykonywać należy ostrożnie ręcznie; nie używamy młotka, cęgów ani innych narzędzi, które mogą łatwo połamać części. Elementy należy wepchnąć w siebie do oporu. Na koniec sprawdzamy poprawność montażu i zamocowania.

Dla ustawienia na stole należy lampę zamontować na załączonej stopie.

Dla montażu sciennego montujemy element stopy na ścianie na trzy kołki rozporowe i śruby. Należy użyć kołków odpowiednich do konstrukcji ściany i pasujących do nich śrub. Element przedłużający wkładamy w stopę, a nastepnie wpuszczamy pręt wspornika w uchwyt, a na całość konstrukcji nakładamy lampę.

Po tym lampa działa już samoczynnie: w dzień ładuje akumulator, a o zmierzchu włączy i świeci w sposób ciągły. Długość okresu świecenia zależy od tego, uprzednio jak długo i z jaką siła była oświetlana.

Działanie latarni można sprawdzić jeszcze przed jej zamontowaniem na miejscu przeznaczenia przykrywając jej górną część. Należy pamiętać o tym, że latarnię zaprojektowano do pracy w nocy. W jasnym otoczeniu będzie świecić słabo lub wcale nie będzie świecić.

MIEJSCE USTAWIENIA

Do tego, aby akumulator miał możliwość naładować się jak najlepiej, czyli żeby w nocy jak najdłużej mógł zapewnić energię potrzebną do świecenia diody LED, bezwzględnie konieczne jest umieszczenie latarni w miejscu dobrze nasłonecznionym i wolnym od cienia. Im dłużej będzie na nią padało bezpośrednie światło słoneczne, tym dłużej będzie świecić w nocy. Po słonecznym dniu może to być nawet nawet około 8 godzin świecenia – choć co prawda akumulator nie osiągnie wtedy stanu pełnego naładowania.

OPOMBA

• Należy sprawdzić, czy lampa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu!
• W temperaturach bliskich zera wychłodzony akumulator nie zabezpiecza napięcia wystarczającego dla prawidłowego działania.
• Przed nastaniem zimy zaleca się urządzenie zdemontować, oczyścić i przechować w miejscu wolnym od mrozu.
• Obudowę lampy, ze zwróceniem szczególnej uwagi na ogniwo słoneczne należy regularnie czyścic uważając, aby jej nie porysować agresywnymi środkami do czyszczenia!
• Podczas montażu i ustawiania lampy należy uważać, aby zbyt mocno nie naciskać korpusu lampy!
• Baterii/akumulatorów nie wolno otwierać, wrzucać do ognia lub zwierać na krótko ich wyprowadzeń!

DANE TECHNICZNE

wbudowany akumulator: .....1,2 V / 300 mAh (Ni-MH)
źródło światła: .....12 szt. żółtych diod LED
a przy niskiej sile światła: .....ok. 4-6 godzin / noc
pełna wysokość:.....51 cm

Urządzenia zużyte należy zbierać osobno i nie wyrzucać ich do odpadów komunalnych, ponieważ mogą one zawierać komponenty niebezpieczne dla środowiska oraz dla ludzkiego zdrowia! Urządzenia używane lub zużyte można zdać nieodpłatnie w miejscu jego sprzedaży lub u dowolnego dystrybutora sprzedającego urządzenia o podobnym charakterze i funkcji. Można je również zdać w punktach specjalizujących się w zbiórce odpadów elektronicznych. Dzięki temu przyczyniacie się Państwo do ochrony środowiska oraz zdrowia własnego i innych ludzi. W przypadku pytań należy zgłosić się do lokalnych organizacji gospodarki odpadami. Podejmujemy się obowiązków nałożonych na producenta przez odpowiednie przepisy prawa oraz przyjmujemy na siebie związane z tym koszty. Informacja o gospodarce odpadami jest dostępna tutaj: www.somogyi.hu

UTYLIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW • Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów razem z odpadami komunalnymi. Prawo nakłada na użytkownika obowiązek zdania zużytych i rozładowanych baterii / akumulatorów w wyznaczonych punktach zbiórki lub w punktach handlowych. W taki sposób można zapewnić to, że baterie i akumulatory zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

IP44 PAP

SOMOGYI ELEKTRONIC®